

AVVERTENZE - WARNUNG - WAARSCHUWING - WARNING

Al momento dell'arrivo tutti i campeggiatori sono tenuti ad esibire i documenti di riconoscimento per i quali la direzione si riserva la facoltà di trattenerli fino alla partenza del gruppo. Gli ospiti possono entrare in campeggio solo dopo avere consegnato i propri documenti di riconoscimento. I visitatori che resteranno all'interno del campeggio per più di 2 ore sono tenuti al pagamento della tariffa come da listino prezzi. Le persone sorprese in campeggio senza autorizzazione saranno denunciate all'autorità giudiziaria per violazione di domicilio. La direzione non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni o furti che i campeggiatori dovessero subire. Si consiglia di depositare i valori presso la direzione.

Bei Ankunft sind die Ausweise abzugeben. Die Direktion behalt sich vor, die Dokumente bis zur Abfahrt einzubehalten. Besucher haben nur nach Einwilligung der Direktion zutritt. Vor Eintritt muessen die Besucher ihre Ausweise an der Rezeption hinterlegen und bei Anwesenheit von laenger als 2 Stunden Eintritt bezahlen. Ohne Anmeldung auf dem Campingplatz angetroffene Personen werden bei oertlichen Polizeibehoerde wegen Hausfriedensbruch angezeigt. Wertgegenstaende, Geld, Dokumente und andere wichtige Dinge koennen bei der Direktion deponiert werden. Die Direktion lehnt jede Haftung fuer eventuelle Diebstaehele oder Verluste von Gegenstaenden ab, die sich nicht ihrer Verwahrung befinden.

Op het moment van aankomst is iedere kampeerder verplicht om zijn/haar identiteitsbewijs te overleggen; de directie is bevoegd deze in bewaring te houden tot aan het vertrek. De gasten kunnen alleen op de camping komen na afgifte van een identiteitsbewijs. Bezoekers die langer dan een 2 uur op de camping doorbrengen zijn verplicht om een bedrag te betalen zoals wermeld op de aanwezige prijslijst. De personen die aangehouden worden op de camping zonder toestemming worden veroordeeld door het rechterlijk gezag voor schending van de verblijfsplaats. De directie heeft geen enkele verantwoordelijkheid voor eventuele schade of dienstallen die de kampeerders kunnen onder gaan. Voorwerpen van waarde kunnen men in bewaring geven bij de directie.

On arrival, guests are asked to hand all passports which are required for police registration. The management reserves the right to hold these documents and return them when customers leave. No admission for visitors without prior authorization from the management is allowed. If admitted, they must leave their documents and pay the daily rate (if length of the visit is more than 2 hours). The management declines any responsibility for loss, damage and theft. Guest are advised to deposit their money and valuables in the office.

APPARTAMENTI - WOHNUNG - APPARTEMENTS - APPARTEMENTEN AVVERTENZE - WARNUNG - WAARSCHUWING - WARNING

Gli appartamenti saranno a disposizione dalle ore 17,00 alle ore 20,30, e dovranno essere lasciati liberi tra le ore 8,00 e le ore 10,00 del giorno di partenza. La pulizia finale è obbligatoria e ammonta a Euro 20,00 per i bilocali e Euro 30,00 per i trilocali. In dotazione a ciascun appartamento troverete batteria da cucina, lavastoviglie, macchina per caffè tipo Moka, TV satellitare, telefono, tavolo con sedie, coperte e cuscini. Gli appartamenti verranno consegnati in ottime condizioni, per tanto si richiede alla gentile clientela al momento della partenza, di lasciare l'unità abitativa in buono stato, per facilitare il controllo da parte nostra. Ciascun appartamento ha balcone e garage privato. Gli appartamenti al piano terra dispongono di un piccolo giardino. Al momento della consegna delle chiavi da parte della direzione, dovrete versare una cauzione di Euro 160,00 che vi verrà restituita il giorno della partenza dopo un attento controllo dell'appartamento. I cani NON sono ammessi.

Die Unterkuenfte stehen ihnen am Tag der Anreisen von 17,00 Uhr bis 20,30 Uhr zur Veruegung und mussen am Tag der Abreise zwischen 08,00 Uhr und 10,00 Uhr verlassen werden. Die Reinigung der Unterkuenfte ist obligatorisch und betraegt Euro 20,00 fuer die 2 Zimmerwohnungen und Euro 30,00 fuer die 3 Zimmerwohnungen. In jedem Apartment finden Sie eine Kochgelegenheit, Spuelmaschine, Kaffeemaschine (Typ Moka), Ofen, TV-Sat, Telefon, Tisch mit Stuehlen, Bettdecken und Kopfkissen. Die Unterkuenfte werden Ihnen in einem ordnungsgemaessen Zustand uebergeben. Wir moechte Sie freundlichst darauf hinweisen, dass Sie die Unterkuenfte auch in diesem Zustand verlassen. Der Zustand der Unterkuenfte wird auch bei Abreise von uns kontrolliert.

Jedes Apartment hat einen ueberdachten Autostellplatz und einen Balkon. Unterkuenfte am Erdgeschoss eine kleinen Garten. Mit der Entgegennahme des Schluessels ist eine Kautioin in Hoehe von Euro 160,00 zu hinterlegen. Diese wird Ihnen am Tag der Abreise nach eingehender Kontrolle der Unterkunft zurueckgegeben. Hunde sind NICHT erlaubt.

De woningen staan tot uw beschikking op de dag van aankomst vanaf 17,00 uur t/m 20,30 uur, en moeten op de dag van vertrek tussen 08,00 uur en 10,00 uur verlaten worden. De reiniging van de woningen is verplicht en bedraagt Euro 20,00 voor de 2-Kamerwoning en Euro 30,00 voor de 3-Kamerwoning. In elk appartement bevindt zich een kookgelegenheid, afwasmachine, koffiemachine (Moka Type), oven, Sat-Tv, telefoon, tafel met stoelen, beddekens en hoofdkussen. De woningen worden u in een optimale toestand overhandigd. Wij willen u er graag vriendelijk op wijzen de woning ook in deze toestand achter te laten. De toestand van de woning wordt ook bij vertek door ons gecontroleerd. Elk appartement heeft een eigen overdekte parkeerplaats en balkon.

De woningen op de begaande grond hebben een kleine tuin. Bij ontvangst van de sleuten zult u een borgsom van Euro 160,00 moeten betalen, die u op de dag van vertrek ba een controle van uw appartement weer terug krijgt. Honden Verboden.

The apartments are ready to be rent from 05,00 p.m. till 08,30 p.m., and must be left the day of departure from 08,00 a.m. till 10,00 a.m. All the apartments are furnished with: dishwasher, Italian moka coffee-machine, oven, TV-Sat, phone, table with chairs, blankets and pillow. The apartments will be deliver in good condition, so we ask you to our guests to left them in good estate. The entire apartments has got a big balcony with table and chair and cover garage. The apartments on the ground floor has got a small garden. When we give you the key, you have to pay Euro 160,00 like caution. The caution will be give back to you at the end of your stay, after a control of the apartment. Dog are NOT allowed. The finally housekeeping is obligatory and the cost is Euro 20.00 for the 2 rooms apartment and Euro 30.00 for 3 rooms apartment.